

Évaluation externe  
5<sup>e</sup> année de l'enseignement secondaire  
général et technique de transition

## **DOSSIER DU PROFESSEUR**

Octobre 2000

**Document n° 1**

Ministère de la Communauté française  
Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique

Direction de la Recherche en Education et du Pilotage interréseaux

# SOMMAIRE

<b>1. L'évaluation d'octobre 2000</b>	<b>3</b>
<b>1.1. Objectifs</b>	<b>3</b>
<b>1.2. Qui participe ?</b>	<b>4</b>
<b>1.3. Présentation aux élèves</b>	<b>5</b>
<b>1.4. Liste des documents et mode d'emploi</b>	<b>6</b>
<b>1.5. Au secours !</b>	<b>7</b>
<b>2. Les épreuves</b>	<b>8</b>
<b>2.1. Lecture</b>	<b>8</b>
2.1.1. Compétences évaluées et modalités d'évaluation	8
2.1.2. Protocole de passation	12
<b>2.2. Expression écrite</b>	<b>13</b>
2.2.1. Compétences évaluées et modalités d'évaluation	13
2.2.2. Protocole de passation pour l'épreuve de rédaction	14
2.2.3. Protocole de passation pour l'épreuve de connaissance de la langue	15
<b>3. Guides et grilles de correction</b>	<b>17</b>
<b>3.1. Guide de correction pour l'épreuve de lecture</b>	<b>17</b>
<b>3.2. Grille de correction pour l'épreuve de lecture</b>	<b>27</b>
<b>3.3. Guide de correction pour la rédaction</b>	<b>28</b>
<b>3.4. Grille de correction pour la rédaction</b>	<b>35</b>
<b>3.5. Guide et grille de correction pour l'épreuve de connaissance de la langue</b>	<b>37</b>
<b>4. Annexes : grilles de correction pour la classe</b>	<b>43</b>

# 1. L'évaluation d'octobre 2000

## 1.1. Objectifs

Avec l'instauration des compétences (socles, puis terminales), l'évaluation externe des acquis des élèves est devenue plus nécessaire que jamais. À mesure qu'elle accède aux dernières années du secondaire, celle-ci se fait aussi beaucoup plus complexe et délicate ; c'est pourquoi l'évaluation des acquis en français à l'entrée de la 5<sup>e</sup> année de l'enseignement secondaire général ou technique de transition, qui aura lieu en octobre 2000, comprendra trois volets.

En **lecture**, au-delà de la simple restitution d'informations explicitement présentes dans les textes, les tests privilégieront la construction de sens par inférence et l'exercice de l'esprit critique, compétences particulièrement cruciales tant dans l'exercice d'une profession que dans la poursuite d'études supérieures. Ils seront ainsi amenés à multiplier les questions à réponses ouvertes, tout en veillant à maintenir des liens avec les évaluations pratiquées précédemment à des niveaux inférieurs, de façon à permettre de mesurer les progrès accomplis par les élèves dans un domaine où la Communauté française de Belgique a, voici quelques années, affiché des performances inquiétantes lors d'une comparaison internationale.

Malgré la difficulté de l'entreprise, on s'efforcera en outre de mesurer, aussi rigoureusement que possible, les compétences acquises en **expression écrite** : non seulement la correction linguistique proprement dite, mais encore la capacité à respecter une consigne complexe, à tenir compte de la situation de communication imaginée, à prendre position sur le sujet proposé, à construire un texte du genre choisi... À cet exercice de production de texte, s'ajouteront quelques tests sur **des savoirs linguistiques** nécessaires à une rédaction correcte, de manière à affiner l'analyse et à permettre, ici aussi, quelques comparaisons avec des résultats enregistrés en 3<sup>e</sup> année de l'enseignement secondaire lors d'une enquête internationale.

À côté des épreuves de lecture et d'écriture, les élèves sont invités à compléter un **questionnaire portant notamment sur leurs habitudes et leurs attitudes dans le domaine de la lecture et de l'écriture**. Les données reprises dans ce questionnaire seront d'une grande utilité pour décrire le type de relation que les jeunes de cet âge entretiennent avec l'écrit ; elles permettront aussi de mieux comprendre les relations entre certains éléments du contexte et les résultats en lecture.

L'ensemble de l'opération – qui requerra l'équivalent de cinq heures de cours (dont deux au moins d'affilée) – apparaîtra donc assez exigeant pour les élèves et pour leurs enseignants. Le bénéfice sera cependant à la mesure de l'effort consenti. Chaque professeur de français de 5<sup>e</sup> année recevra en effet, d'entrée de jeu, des instruments destinés à évaluer les performances particulières de sa classe dans les domaines complémentaires testés : corrigés, guides et grilles de correction des épreuves de lecture, de connaissances relatives à la langue et de rédaction. Il pourra, à l'aide de ces outils, dans une perspective de diagnostic en début d'année, établir un bilan plus fin des acquis et de ce qu'il conviendra de revoir ou d'approfondir. Plus largement, ces instruments pourront aussi l'aider à entrer davantage dans la démarche d'évaluation critériée que

suppose de plus en plus la pédagogie moderne, en particulier pour vérifier l'atteinte des compétences visées.

En outre, les professeurs de français pourront, dès réception de la brochure *Résultats et commentaires* en janvier 2001, prendre connaissance de l'analyse effectuée par les chercheurs et situer les élèves de leurs classes par rapport à la moyenne des résultats pour la Communauté française de Belgique. En avril 2001, ils recevront un document de *Pistes didactiques*.

L'intérêt général devrait ainsi rejoindre celui de chacun, dans une opération qui vise à une meilleure connaissance de l'ensemble du système éducatif au bénéfice des maîtres et des élèves.

## 1.2. Qui participe ?

Comme il est de tradition pour les évaluations externes depuis leur instauration en 1994, **tous les élèves du niveau concerné participent à l'évaluation**. Il en va de même cette année, le niveau concerné étant circonscrit aux élèves de l'enseignement de transition. Cette participation généralisée permet à chaque enseignant de disposer de résultats pour sa classe, après avoir corrigé les épreuves en fonction de critères de correction standardisés.

Dans un deuxième temps, les universités doivent analyser les résultats des élèves afin de dresser un tableau général pour la Communauté française de Belgique, auquel chaque enseignant pourra comparer les résultats de sa classe. Pour des raisons de temps, il est impossible de traiter les résultats de l'ensemble des élèves de toutes les classes. Ce n'est d'ailleurs pas nécessaire : en traitant les résultats d'**un échantillon représentatif**, on peut en effet obtenir des résultats reflétant très fidèlement ceux de l'ensemble des élèves.

Il existe plusieurs manières de constituer un échantillon représentatif (nous n'entrerons pas dans les détails - techniques - à ce propos). Lors des évaluations externes précédentes, qui portaient sur la lecture et comportaient une majorité de Q.C.M., l'échantillon était un échantillon de classes entières : environ 150 classes étaient tirées au sort pour faire partie de l'échantillon, ce qui débouchait sur un échantillon d'environ 3 000 élèves.

Pour l'année 2000-2001, l'introduction d'un volet consacré à l'expression écrite et le recours à un nombre accru de questions ouvertes rendent cette solution peu praticable. Même si l'on demande aux professeurs de corriger les carnets, ces corrections seront en effet vérifiées (pour la lecture) ou recommencées (pour l'expression écrite). Il faut donc réduire la taille de l'échantillon, tout en continuant à assurer sa représentativité. La solution passe par le tirage d'un échantillon d'élèves (et non plus de classes entières). **Deux élèves par classe seront sélectionnés** d'une façon qui se veut aléatoire : **dans chaque classe, le deuxième et l'avant-dernier élève de la liste classée par ordre alphabétique seront sélectionnés pour faire partie de l'échantillon**. Les carnets d'environ 2 000 élèves seront ainsi prélevés et acheminés vers les universités, où un deuxième tirage au sort interviendra pour réduire l'échantillon à environ 500 élèves. Ce chiffre de 500 suffit pour assurer la représentativité, pour autant que ces 500 élèves ne soient pas groupés dans des classes (ce qui ne sera pas le cas, puisqu'on n'aura jamais plus de deux élèves par classe). Le fait que les deux élèves de votre classe sélectionnés, ou l'un des deux, ne soient pas « représentatifs » de votre classe ne pose pas de problèmes pour le travail que nous voulons

faire : l'échantillon ne vise pas à « représenter » les classes, et encore moins une classe particulière. Aucun résultat en termes de classes ou d'établissements ne sera tiré de cette analyse. Seuls les élèves, dans leur ensemble, nous importent. Même si le ou les élèves concerné(s) de votre classe sont particulièrement brillants ou, à l'inverse, particulièrement faibles, il faut vous dire que dans d'autres classes ce sera l'inverse et que dans l'ensemble, le portrait tiré sera « représentatif ». Ce chiffre de 500 a précisément été fixé par des experts pour garantir que les phénomènes particuliers se perdent dans la masse ou que des tendances contradictoires s'équilibrent. Outre les garanties de représentativité qu'il présente, ce type d'échantillon a le mérite d'impliquer toutes les classes et tous les enseignants dans les résultats, même si ce n'est qu'au travers de deux élèves par classe. Avec la procédure utilisée antérieurement, les classes qui ne faisaient pas partie de l'échantillon se sentaient parfois mises à l'écart.

**IMPORTANT** : il est superflu de préciser aux élèves que certains feront partie de l'échantillon et d'autres pas. Si vous le disiez avant l'évaluation, la différence de motivation ou d'implication pourrait fausser les performances, ce qui biaiserait les résultats pour votre classe. Le dire après n'apporterait pas grand chose aux élèves. Ce qui compte pour eux est la correction que vous assurerez pour l'ensemble de la classe. La constitution de l'échantillon pour l'analyse des données est une question d'ordre technique qui ne doit pas avoir de conséquences pour les élèves.

### **1.3. Présentation aux élèves**

Avant d'entamer les épreuves de lecture et d'écriture, il est important de préciser aux élèves les objectifs de cette évaluation, ainsi que le public concerné, dans des termes proches de ceux-ci :

*« Cette semaine, vous allez participer à une évaluation mise au point par l'Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique. Celle-ci concerne la lecture et l'expression écrite. La plupart d'entre vous ont déjà participé à ce type d'évaluation, qui a lieu en début d'année tous les deux ans<sup>1</sup>. Tous les élèves de 5<sup>e</sup> secondaire de l'enseignement général et technique de transition participent à cette évaluation. Ces évaluations n'ont pas pour objectif de classer les écoles ou les élèves entre eux. Elles servent principalement à aider votre professeur à identifier quels sont vos points forts et vos points faibles dans le domaine de la lecture et de l'écriture et à dresser un tableau d'ensemble pour la Communauté française de Belgique. Votre professeur corrigera vos réponses à l'aide de critères identiques pour tous les élèves qui participent. Il renverra ensuite les résultats aux universités de Liège et Namur, qui les analyseront et renverront un rapport aux écoles avec des résultats généraux. La seule raison pour laquelle nous vous demandons d'indiquer vos nom et prénom sur les documents est pour éviter que ceux-ci ne se perdent : un lien clair entre les différents documents qui vous concernent (le carnet de lecture, les deux carnets d'expression écrite et le questionnaire) doit pouvoir être établi. Le résultat de ces épreuves n'a pas d'influence sur les points de la période. Les résultats sont traités de manière confidentielle ; aucune donnée relative à un élève ne sera communiquée en dehors de l'école. »*

---

<sup>1</sup> Tous les élèves à l'heure (non redoublants) ont pris part à cette évaluation en 5<sup>e</sup> primaire, puis en 1<sup>re</sup> et en 3<sup>e</sup> secondaire.

## 1.4. Liste des documents et mode d'emploi

<u>Liste des documents recus ou à fournir</u>	<u>Que devez-vous faire ?</u>	<u>A renvoyer à</u>
Dossier du Professeur <b>Document n°1</b>	Le lire avant la passation.	-
Carnet de test de l'élève Lecture <b>Document n° 2</b>	Le faire passer à tous les élèves de votre classe. Corriger les carnets des élèves de votre classe. Photocopier les carnets des 2 élèves de l'échantillon et conserver les copies.	Renvoyer <u>l'original</u> des carnets des 2 élèves de l'échantillon à l'Université de Liège (voir adresse ci-dessous).
Grille de correction Lecture <b>Document n° 3</b>	La compléter pour les 2 élèves de l'échantillon.	Renvoyer la grille des 2 élèves de l'échantillon à l'Université de Liège.
Carnet de test de l'élève Rédaction <b>Document n° 4</b>	Le faire passer à tous les élèves de votre classe. Corriger les carnets des élèves de votre classe. Photocopier les rédactions des 2 élèves de l'échantillon et conserver les copies.	Renvoyer <u>l'original</u> des rédactions des 2 élèves de l'échantillon aux Facultés universitaires de Namur (voir adresse ci-dessous).
Grille de correction Rédaction <b>Document n° 5</b>	La compléter pour les 2 élèves de l'échantillon.	Renvoyer la grille des 2 élèves de l'échantillon aux Facultés universitaires de Namur.
Carnet de test de l'élève Connaissance de la langue <b>Document n° 6</b>	Le faire passer à tous les élèves de votre classe. Corriger les carnets des élèves de votre classe. Photocopier les carnets des 2 élèves de l'échantillon et conserver les copies.	Renvoyer <u>l'original</u> des carnets d'épreuves des 2 élèves de l'échantillon aux Facultés universitaires de Namur.
Grille de correction Connaissance de la langue <b>Document n° 7</b>	La compléter pour les 2 élèves de l'échantillon.	Renvoyer la grille des 2 élèves de l'échantillon aux Facultés universitaires de Namur.
Questionnaire à l'élève <b>Document n° 8</b>	Le faire passer à tous les élèves de votre classe.	Renvoyer le questionnaire des 2 élèves de l'échantillon à l'Université de Liège.
Questionnaire au professeur <b>Document n° 9</b>	Le compléter et annexer la liste des lectures conseillées.	Renvoyer le questionnaire et la liste à l'Université de Liège.

### Adresses

- Pour l'Université de Liège : renvoyer les documents à Mme Dominique Lafontaine, Service de pédagogie expérimentale de l'Université de Liège, Bd du Rectorat, 5, B 32, 4000 Liège
- Pour les Facultés universitaires N.-D. de la Paix à Namur : renvoyer les documents à Mme Isabelle Streel, Facultés universitaires N.-D. de la Paix à Namur, Cedocef, Rue de Bruxelles, 61, 5000 Namur.

## 1.5. Au secours !

Si vous rencontrez un problème particulier pour l'organisation, la passation ou la correction des épreuves, vous pouvez contacter :

- pour un problème d'ordre général : Fanny CONSTANT, Ministère de la Communauté française, Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique, Service général des Affaires générales, de la Recherche en Éducation et du Pilotage interréseaux : 02/221 88 19 – fax : 02/221 88 86 - courrier électronique : [fanny.constant@cfwb.be](mailto:fanny.constant@cfwb.be)
- pour un problème concernant le volet Lecture : Dominique LAFONTAINE ou Marie-Hélène STRAETEN, Service de pédagogie expérimentale de l'Université de Liège : 04/366 20 97 ou 366 20 75 – fax : 04/366 28 55 – courrier électronique : [dlafontaine@ulg.ac.be](mailto:dlafontaine@ulg.ac.be)
- pour un problème concernant le volet Expression écrite : Isabelle STREEL, CEDOCEF, Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix : 081/72 42 13 – Fax : 081/72 42 03 – courrier électronique : [isabelle.streel@fundp.ac.be](mailto:isabelle.streel@fundp.ac.be)

## 2. Les épreuves

### 2.1. Lecture

#### *2.1.1. Compétences évaluées et modalités d'évaluation*

L'un des volets de l'évaluation externe organisée en octobre 2000 concerne la compréhension en lecture. Diverses compétences entrant en jeu dans cette compréhension y sont évaluées au travers de textes diversifiés. Ces textes sont essentiellement à caractère informatif ou argumentatif (textes d'idées ou d'opinion). Pour la plupart, il s'agit d'extraits de presse (à l'exception de l'extrait du livre d'A. Jacquard). Ce choix de textes résulte d'une orientation sous-jacente à l'évaluation, qui est de privilégier la lecture dans sa dynamique transversale ou transdisciplinaire, plutôt que dans ses aspects strictement disciplinaires. L'objectif de l'évaluation est de mesurer le degré de compétence en lecture face à des textes ou des documents de la vie courante, plutôt que face à des textes à caractère littéraire marqué, qui supposent d'autres types de compétences, difficiles à évaluer d'une manière standardisée dans toutes les classes.

Les compétences mesurées dans le test devraient en principe, d'après les concepteurs de l'épreuve (inspecteurs, enseignants des différents réseaux, chercheurs universitaires), être maîtrisées par l'ensemble des élèves. Concrètement, on s'attend à un taux de réussite de l'épreuve de l'ordre de 80 % en moyenne. Cette épreuve se veut une tentative de traduire dans les faits les compétences reprises dans le document «Compétences terminales et savoirs requis pour la fin de l'enseignement secondaire». Néanmoins, s'agissant de lecture, la nature et la difficulté des textes influencent considérablement le degré de maîtrise de telle ou telle compétence qu'affichent les élèves. Ainsi, une compétence jugée «acquise» face à un texte facile ou au contenu familier pourra être jugée «non acquise» face à un texte non familier ou plus complexe. Vous trouverez ci-après une description, pour chacun des items de l'épreuve, des compétences que cet item prétend évaluer et une analyse plus fine des paramètres qui influencent la difficulté de la question. Ceci vous aidera, nous l'espérons, à interpréter les résultats en attendant que des documents d'informations complémentaires vous parviennent.

Le premier texte et les items qui l'accompagnent («peine de mort») sont repris de l'évaluation qui a eu lieu il y a deux ans en début de 3<sup>e</sup> secondaire. Ils sont insérés dans l'épreuve afin d'appréhender l'ampleur des progrès accomplis en l'espace de ces deux ans ; il est logique que cette unité apparaisse relativement facile aux élèves. Certains se souviendront peut-être d'avoir déjà lu ce texte et répondu aux questions ; c'est tout à fait normal. Un certain nombre d'élèves aujourd'hui en 5<sup>e</sup> se trouvaient en 3<sup>e</sup> lors de l'évaluation précédente. Comme indiqué dans la présentation générale, il devient difficile, avec des élèves de 5<sup>e</sup>, de faire reposer une évaluation de la compréhension en lecture sur des questions à choix multiple. C'est pourquoi, sur les 65 items que comporte l'épreuve, seuls 12 sont à choix multiple. Les autres items sont des questions ouvertes à réponse courte, qui font peu intervenir les capacités d'expression écrite et qui ne soulèvent pas de problèmes sérieux pour la correction, ni en termes de temps, ni en termes d'objectivité. Les questions ont été prétestées, et nous avons été attentifs à ces aspects. Dès que vous serez un peu familiarisés avec les critères de correction, il ne vous faudra pas plus de 5 minutes pour corriger un carnet.



	<b>Référence dans le document Compétences terminales et savoirs requis en français</b>	<b>Description détaillée de la compétence</b>
<b>Peine de mort dans le monde : le débat resurgit</b>		
Item 1	Construire le sens littéral.	Retrouver une information (un terme synonyme).
Items 2-3	Construire le sens littéral.	Retrouver une information (un terme synonyme).
Item 4	Construire le sens littéral.	Retrouver une information (un terme synonyme).
Items 5-6-7	Exercer son esprit critique. Distinguer l'essentiel de l'accessoire.	Développer une interprétation : repérer et hiérarchiser les arguments.
Item 8	Exercer son esprit critique. Identifier le point de vue.	Réfléchir sur le contenu du texte.
Item 9	Exercer son esprit critique. Identifier le point de vue.	Réfléchir sur le contenu du texte.
Item 10	Construire le sens littéral.	Retrouver ou élaborer une information présente dans le texte. l'information se trouve telle quelle en légende du schéma ou dans le texte, mais il faut calculer la proportion en se basant sur les nombres cités.
<b>La plage</b>		
Item 11	Construire le sens inférentiel. Donner un sens aux phrases successives pour conférer une cohérence au texte.	Développer une interprétation assez complexe. Il faut inférer que la juxtaposition, dans le premier paragraphe, exprime un lien de cause à effet. Pas trop complexe car les distracteurs (a) et (c) sont peu attractifs.
Item 12	Identifier, comprendre et interpréter différents types de textes. Repérer la présence dans un même texte, de différents types textuels (narratif, poétique, argumentatif...) ...	Réfléchir sur la structure du texte. Distinguer la séquence narrative des autres éléments du texte.
Item 13	Construire le sens inférentiel.	Trouver une information implicite (inférence assez complexe pour ceux qui ne connaissent pas le réalisateur ou ignorent ce qu'est un réalisateur). Il faut éliminer d'autres candidats possibles (autres noms propres distracteurs).
Item 14	Construire le sens inférentiel.	Développer une interprétation. Assez complexe si on ne connaît pas la réponse préalablement. Il faut inférer que le mot entre guillemets inséré entre parenthèses après le nom du réalisateur est le titre du film.
Items 15-16-17	Construire le sens inférentiel.	Réfléchir sur la forme du texte. Repérer des éléments métaphoriques assez clairement perceptibles.
Items 18-19-20	Construire le sens inférentiel.	Réfléchir sur la forme du texte. Repérer des éléments formels (adjectifs) en les associant à leur fonction (donner son avis).

	<b>Référence dans le document Compétences terminales et savoirs requis en français</b>	<b>Description détaillée de la compétence</b>
<b>Je me perce, donc je suis !</b>		
Item 21	Construire le sens littéral. Hiérarchiser les informations.	Dégager l'idée essentielle d'un passage explicitement exprimée dans le texte (peu complexe).
Items 22-23	Construire le sens littéral. Hiérarchiser les informations.	Trouver une information explicite, parmi plusieurs distracteurs. Suppose une certaine hiérarchisation des informations.
Items 24-25	Construire le sens littéral.	Trouver une information mais le texte ne parle pas d'«erreurs» à ce propos (synonyme).
Items 26-27	Construire le sens littéral.	Trouver une information explicite.
Items 28 à 32	Construire le sens littéral.	Trouver des informations précises. Les informations sont explicitement exprimées dans le texte, mais on ne dit pas qu'il s'agit d'objectifs.
Item 33	Exercer son esprit critique. Utiliser différents critères d'appréciation de l'œuvre.	Réfléchir sur la forme (le titre) et le sens d'un texte. Mise en correspondance du titre et de l'essentiel du texte.
Items 34-35	Construire le sens littéral.	Retrouver une information explicite. Plusieurs distracteurs possibles.
Item 36	Non repris comme tel dans les compétences terminales.	Réfléchir sur la forme et le contenu d'un texte.
Items 37-38	Non repris comme tel dans les compétences terminales.	Réfléchir sur la forme et le contenu d'un texte.
Item 39	Construire le sens littéral.	Repérer les mots inconnus et émettre des hypothèses sur leur sens en s'aidant du contexte.

<b>Sciences et para- sciences</b>		
Items 40-41	Construire le sens littéral.	Retrouver une information explicitement et littéralement exprimée dans le texte. L'auteur parle lui-même d'« arguments ».
Item 42	Construire le sens littéral.	Retrouver une information explicitement et littéralement exprimée dans le texte. L'auteur parle lui-même d'« arguments ».
Item 43	Construire le sens littéral. Donner un sens aux phrases successives pour conférer une cohérence au texte.	Développer une interprétation. Relier des informations présentées dans des phrases successives.
Item 44	Construire le sens littéral.	Retrouver une information.
Item 45	Construire le sens littéral.	Retrouver une information explicitement exprimée dans le texte.
Item 46	Construire le sens inférentiel.	Développer une interprétation. Relier des informations présentées dans des phrases successives.
Item 47	Construire le sens littéral.	Repérer les mots inconnus et émettre des hypothèses sur leur sens en s'aidant du contexte.
Item 48	Construire le sens littéral.	Repérer les mots inconnus et émettre des hypothèses sur leur sens en s'aidant du contexte.

	<b>Référence dans le document Compétences terminales et savoirs requis en français</b>	<b>Description détaillée de la compétence</b>
<b>Moins d'Indiennes que d'Indiens</b>		
Items 49-50	Construire le sens littéral et inférentiel.	Développer une interprétation. Mettre en correspondance le titre, le 1er paragraphe et des faits décrits dans les deux premières colonnes.
Items 51-52	Construire le sens littéral (donner un sens aux phrases successives pour conférer une cohérence au texte).	Développer une interprétation. Etablir le lien implicite entre deux phrases consécutives.
Items 53-54	Construire le sens inférentiel.	Développer une interprétation. Etablir le lien entre une notion abstraite et des réalités qui y correspondent.
Item 55	Construire le sens littéral.	Trouver une information explicite.
Item 56	Construire le sens littéral.	Retrouver une information explicitement exprimée dans le texte.
Item 57	Construire le sens littéral. Emettre des hypothèses sur le sens des mots inconnus.	Développer une interprétation ou retrouver une information. Selon les connaissances en vocabulaire préalables du lecteur, les compétences à mobiliser sont différentes.
Item 58	Construire le sens littéral. Donner un sens aux phrases successives pour conférer une cohérence au texte.	Développer une interprétation. Etablir le lien existant entre des phrases successives.
Item 59	Construire le sens littéral	Repérer les mots inconnus et émettre des hypothèses sur leur sens en s'aidant du contexte.
Item 60	Construire le sens littéral	Repérer les mots inconnus et émettre des hypothèses sur leur sens en s'aidant du contexte.
Item 61	Construire le sens littéral	Repérer les mots inconnus et émettre des hypothèses sur leur sens en s'aidant du contexte.
Item 62	Construire le sens littéral	Repérer les mots inconnus et émettre des hypothèses sur leur sens en s'aidant du contexte.
<b>Les portables sont-ils dangereux ?</b>		
Item 63	Construire le sens littéral. Hiérarchiser les informations.	Retrouver une information explicite présente en deux endroits du texte.
Item 64	Identifier (les caractéristiques de) différents types de texte + hiérarchiser les informations.	Développer une interprétation. Dégager un critère commun à un ensemble d'énoncés.
Item 65	Construire le sens littéral. Hiérarchiser les informations.	Développer une interprétation. Synthétiser des informations complexes.

### **2.1.2. Protocole de passation**

Nous vous demandons de respecter les consignes de passation qui suivent afin que la passation de l'épreuve soit la plus identique possible pour tous les élèves. La standardisation des procédures de passation est une condition essentielle pour assurer la validité des résultats et pour que vous puissiez ensuite comparer les résultats de votre classe à ceux de l'échantillon.

Le carnet de test a été conçu en sorte que les élèves puissent travailler seuls, sans explications complémentaires. Ceux-ci ne peuvent utiliser le dictionnaire pendant l'épreuve : quelques questions portent en effet sur la compréhension du sens de certains mots en fonction du contexte.

Le volet lecture de l'épreuve est prévu pour être passé au cours de deux périodes (si possible consécutives) de cours. L'épreuve comporte 6 unités de lecture. Il est conseillé de consacrer chacune des séances à 3 unités. Si un élève travaille plus vite, il peut néanmoins entamer les unités de la 2<sup>e</sup> séance sans attendre. Le questionnaire à l'élève peut être administré au moment qui vous convient le mieux ; il faut de 20 à 25 minutes pour le compléter.

Distribuez les carnets de lecture aux élèves et **faites compléter l'encadré** sur la page de couverture (nom, prénom, date de naissance, établissement, classe, numéro). Ces renseignements sont capitaux pour pouvoir mettre en relation les différents documents d'un même élève (carnets de lecture et d'écriture, questionnaire). Ils n'ont pas d'autre fonction. Si des élèves se montrent réticents à indiquer ainsi leur nom, ils peuvent utiliser un numéro d'ordre unique qui devra être le même sur tous les documents.

Avant de commencer, veuillez préciser aux élèves les deux points suivants :

- en cas de question à choix multiple, il n'existe qu'une seule bonne réponse. S'ils cochent plus d'une case, leur réponse sera considérée comme incorrecte.
- les élèves ne peuvent utiliser le dictionnaire pendant l'épreuve de lecture : quelques questions portent en effet sur la compréhension du sens de certains mots en fonction du contexte.

Expliquez aux élèves que le carnet comporte six textes accompagnés d'une dizaine de questions et qu'ils disposent de deux périodes de 50 minutes pour effectuer le travail. Incitez-les à essayer de terminer 3 unités par période.

À la fin de la première période, reprenez les carnets et vérifiez, à cette occasion, que les élèves ont bien complété l'encadré sur la page de couverture.

## **2.2. Expression écrite**

### ***2.2.1. Compétences évaluées et modalités d'évaluation***

Pour évaluer les compétences à l'écrit, on aura recours à deux types de mesure, complémentaires :

- une mesure directe, à savoir la rédaction d'un texte suivant une consigne détaillée. Corrigé selon des critères précis, ce test permettra de mesurer le savoir-faire des élèves en situation d'écriture concrète ;
- une mesure indirecte, constituée d'épreuves formelles visant à obtenir des indicateurs valides sur des connaissances nécessaires à l'exercice de la compétence à écrire : savoirs décontextualisés en grammaire/orthographe, en vocabulaire et en syntaxe, que la seule correction des textes d'élèves ne permet pas d'atteindre.

#### **L'épreuve de rédaction**

Les différentes compétences en expression écrite évaluées au travers de la rédaction sont répertoriées dans la grille de correction critériée, pp. 29 à 34.

#### **L'épreuve de connaissance de la langue**

Le carnet de test comprend 145 items, répartis en 3 sections de 5 épreuves, qui permettent de tester des savoirs grammaticaux, lexicaux et syntaxiques variés.

La grille de correction, disponible sous forme de feuille volante et également en annexe de ce document, devrait permettre une évaluation précise des performances de chaque élève, qu'il sera intéressant, dans une perspective de diagnostic, de comparer avec ses résultats en rédaction.

## ***2.2.2. Protocole de passation pour l'épreuve de rédaction***

Il est essentiel, pour la validité des résultats, d'établir des conditions de passation identiques pour tous les élèves. C'est pourquoi nous vous prions de respecter rigoureusement les différentes étapes du protocole ci-dessous.

### *1. Préparation et mise en place*

Avant la séance,

- assurez-vous que tous les élèves disposeront du matériel requis : papier de brouillon et stylo noir ou bleu foncé (pour permettre des photocopies) ;
- vérifiez la présence de dictionnaires dans la classe ; si les élèves doivent se les partager, prévoyez des consignes qui assureront le bon ordre.

### *2. Présentation de l'épreuve*

Annoncez aux élèves qu'ils vont devoir rédiger un texte en respectant les différents aspects d'une consigne. Rappelez-leur qu'ils pourront consulter le dictionnaire et, enfin, incitez-les à faire de leur mieux, sans leur donner cependant aucun conseil particulier.

### *3. Distribution du matériel*

Distribuez les carnets et faites compléter l'encadré sur la page de couverture (nom, prénom, date de naissance, établissement, classe).

### *4. Lecture de la consigne et signal de départ*

Faites ouvrir les carnets et lisez la consigne en entier, à voix haute et lentement. Elle se termine par : *Veille à ce que le texte de ta lettre commence bien à la ligne 1. S'il y a des questions, veillez à ce que vos réponses soient brèves et se bornent à reformuler l'information d'une autre façon pour en assurer la compréhension, mais sans donner d'exemples. Pour ne pas fausser les résultats, nous vous prions de veiller particulièrement à ne pas rappeler les conventions de la lettre, et surtout à ne pas donner de pistes pour commencer le texte ou pour le rédiger. Prévenez les élèves que vous ne pourrez répondre à aucune question une fois la rédaction commencée. Donnez le signal de départ et notez l'heure de façon à pouvoir respecter exactement le délai de 80 minutes alloué.*

**Attention : limitez autant que possible le temps consacré à ces premières opérations, de façon à laisser au moins 80 minutes pour la rédaction proprement dite !**

### *5. En cours de rédaction*

Aidez vos élèves à gérer leur temps : 30 minutes avant la fin, conseillez-leur de commencer, si ce n'est déjà fait, à retranscrire la version finale de leur texte dans le carnet distribué ; 10 minutes avant la fin, avertissez-les du temps qu'il leur reste.

### *6. Fin de l'épreuve*

Trois minutes avant la fin de la séance, faites déposer les stylos. Si certains élèves n'ont pas terminé leur texte, demandez-leur d'indiquer « INCOMPLET » là où ils en sont arrivés. Ramassez les carnets.

## **2.2.3. Protocole de passation pour l'épreuve de connaissance de la langue**

### *1. Mise en place*

- Installez les élèves de manière à empêcher toute interaction et toute tricherie.
- Assurez-vous que les élèves disposent d'un stylo noir ou bleu foncé.
- Veillez à ce que, pour cette épreuve, aucun ouvrage de référence ne soit accessible, bon nombre de questions portant sur la compréhension du sens des mots ou sur les connaissances des règles de grammaire.

### *2. Présentation de l'épreuve*

Annoncez aux élèves qu'ils vont devoir répondre à des questions à choix multiple (une seule réponse est correcte); qu'à chaque question, il n'y a qu'une seule bonne réponse et que toute réponse multiple sera considérée comme incorrecte ; qu'il ne s'agit pas d'un examen sur ce qu'on leur a enseigné mais d'une série d'épreuves sur certains aspects de l'expression écrite ; que leurs réponses ne donneront lieu à aucune note scolaire, mais que l'on s'attend à ce qu'ils y mettent toute leur application.

### *3. Distribution du matériel et signal de départ*

- Distribuez les carnets et faites compléter l'encadré sur la page de couverture (nom, prénom, date de naissance, établissement, classe).
- Faites lire par les élèves la présentation et les exemples de la première page. Il serait bon de leur préciser vous-même que le carnet comprend trois sections de cinq épreuves et qu'ils disposent de 15 minutes par section ; que lorsqu'ils ont terminé une section (ce qui est indiqué clairement par un STOP), ils doivent attendre votre signal pour tourner la page et commencer la section suivante.

- S'il n'y a pas de questions sur le fonctionnement général de l'épreuve, signalez-leur que vous ne pourrez répondre à aucune question une fois le signal du départ donné et qu'il leur faudra lire très attentivement les consignes de chaque épreuve.
- Faites ouvrir le carnet à la première épreuve et donnez le signal de départ en rappelant qu'ils disposent de 15 minutes jusqu'au STOP.

#### *4. En cours d'épreuve*

- Aidez vos élèves à gérer leur temps : 10 minutes après le début de chaque section, signalez-leur qu'il leur reste 5 minutes. Quand le temps imparti est écoulé, donnez le signal de départ de la section suivante. Si un élève n'a pas eu le temps de terminer une section, dites-lui d'indiquer « INCOMPLET » là où il est arrivé et de passer à la section suivante avec les autres.



### 3. Guides et grilles de correction

#### 3.1. Guide de correction pour l'épreuve de lecture

Le présent guide de correction vous fournit un ensemble de critères standardisés à utiliser pour apprécier la qualité ou la correction des réponses obtenues.

Chaque question ou sous-question (on parle à ce propos d'« item ») doit recevoir un **code** que vous indiquerez directement dans le carnet de test de l'élève, sauf pour les deux élèves de l'échantillon ; dans ce dernier cas, vous reporterez les codes sur la grille de correction fournie à cet effet. Comme nous souhaitons corriger ces carnets de manière indépendante, il faut en effet éviter que nous soyons influencés par votre correction.

Le principe de ce codage est simple et uniforme :

- Le code **1** est attribué à la réponse considérée comme correcte (une seule exception à cette règle : l'item 65 possède un code 2 et un code 1).
- Le code **0** est attribué aux « autres réponses » (que celle(s) considérée(s) comme correcte(s) dans ce guide).
- Le code **9** est attribué en cas d'absence de réponse (l'élève étant présent).
- Si l'élève est absent pendant une partie du test, veuillez laisser les cases vierges et indiquer « **absent** » sur les cases concernées.

Pour certaines des questions, l'identification de la réponse correcte est aisée (par exemple les items 1 à 4). Aucune interprétation n'est nécessaire. Pour d'autres questions, la tâche peut se révéler un peu plus malaisée. Bien que nous ayons effectué un prétest sur plus de 150 élèves, il n'est pas facile d'envisager toutes les réponses possibles. Si vous éprouvez des doutes à propos de la correction de certains items, nous vous invitons à le signaler par un astérisque à côté du code et une remarque dans les lignes prévues à cet effet sur la grille de correction.

Pour chaque item, l'objectif de la question (la compétence évaluée) est rappelé. Les réponses peuvent être plus ou moins complètes; dans le guide, les éléments facultatifs sont entre parenthèses.

Ne vous préoccupez pas des questions relatives à l'intérêt et à la difficulté des textes, ni du baromètre d'effort. Les réponses à ces questions seront directement encodées par ordinateur.

## PEINE DE MORT

### Item 1

*Objectif de la question :*

Retrouver une information (un terme synonyme).

- Code 1                      partisans (de la peine de mort)  
Code 0                      Autres réponses.  
Code 9                      Pas de réponse.

### Items 2-3

*Objectif de la question :*

Retrouver une information (un terme synonyme).

- Code 1                      opposants ou adversaires (à/de la peine de mort)  
Code 0                      Autres réponses.  
Code 9                      Pas de réponse.

### Item 4

*Objectif de la question :*

Retrouver une information (un terme synonyme).

- Code 1                      peine capitale  
Code 0                      Autres réponses.  
Code 9                      Pas de réponse.

### Item 5

*Objectif de la question :*

Développer une interprétation : repérer et hiérarchiser les arguments.

- Code 1                      Deux réponses sont considérées comme correctes :  
A. *elle permet de protéger la société contre les individus dangereux.* Si les élèves recopient la phrase entière (Pour les partisans,...) on peut considérer cela comme correct.  
B. La peine de mort aurait un effet dissuasif.  
Code 0                      Autres réponses.  
Code 9                      Pas de réponse.

### Items 6-7

*Objectif de la question :*

Développer une interprétation : repérer et hiérarchiser les arguments.

- Code 1                      L'élève reçoit 1 point par argument correct. Sont considérés comme corrects et reçoivent donc le code 1 les arguments suivants :
- (Une telle situation est) contraire aux droits de l'homme.
  - (Appliquer la peine de mort, c'est en effet) agir contre le droit qu'a tout être humain de vivre.
  - (cela revient aussi à) ne pas respecter le droit de ne pas subir de torture.
  - Celle-ci n'est pas efficace.
  - Des études montrent qu'il n'y a pas de lien entre l'existence ou l'absence de la peine de mort et le nombre de meurtres dans un pays.
  - Trop d'injustices entourent son application.
  - Aussi longtemps qu'elle sera maintenue, le risque d'exécuter un innocent ne sera pas éliminé.
  - Il s'agit d'une punition cruelle, inhumaine, injuste et inutile.
  - Des personnes accusées des mêmes crimes ne reçoivent pas les mêmes punitions...
- Code 0                      Autres réponses.  
Code 9                      Pas de réponse.

**ATTENTION :** les deux arguments cités en 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> parties doivent être différents. Si les deux mêmes arguments sont cités, l'élève ne reçoit qu'un code 1. Il reçoit un 0 pour l'autre.

### Item 8

*Objectif de la question :*

Réfléchir sur le contenu du texte.

Code 1	Plus d'arguments contre.
Code 0	Autres réponses.
Code 9	Pas de réponse.

### Item 9

*Objectif de la question :*

Réfléchir sur le contenu du texte.

Code 1	Est plutôt défavorable à la peine de mort.
Code 0	Autres réponses.
Code 9	Pas de réponse.

### Item 10

*Objectif de la question :*

Retrouver ou élaborer une information présente dans le texte. L'information se trouve telle quelle en légende du schéma ou dans le texte, mais il faut inférer du nombre à la proportion.

Code 1	La réponse doit exprimer une proportion (un rapport) <ul style="list-style-type: none"><li>- un peu plus de la moitié</li><li>OU - environ la moitié</li><li>OU - plus de la moitié</li><li>OU - 100 pays sur 193.</li></ul>
Code 0	Autres réponses. Par exemple 100 pays, ou 93 %.
Code 9	Pas de réponse.

## LA PLAGES

### Item 11

*Objectif de la question :*

Développer une interprétation assez complexe. Il faut inférer que la juxtaposition, dans le premier paragraphe, exprime un lien de cause à effet. Pas trop complexe car les distracteurs (a) et (c) sont peu attractifs.

Code 1	Le scénario souffre des adaptations effectuées...
Code 0	Autres réponses.
Code 9	Pas de réponse.

### Item 12

*Objectif de la question :*

Réfléchir sur la structure du texte. Distinguer la séquence narrative des autres éléments du texte.

Code 1	Paragraphe 2.
Code 0	Autres réponses.
Code 9	Pas de réponse.

### Item 13

*Objectif de la question :*

Trouver une information implicite (inférence assez complexe pour ceux qui ne connaissent pas le réalisateur ou ignorent ce qu'est un réalisateur). Il faut éliminer d'autres candidats possibles (autres noms propres distracteurs).

Code 1	Danny Boyle.
Code 0	Autres réponses.
Code 9	Pas de réponse.

## Item 14

*Objectif de la question :*

Développer une interprétation. Assez complexe si on ne connaît pas la réponse préalablement. Il faut inférer que le mot entre guillemets inséré entre parenthèses après le nom du réalisateur est le titre du film.

Code 1	Trainspotting.
Code 0	Autres réponses.
Code 9	Pas de réponse.

## Items 15-16-17

*Objectif de la question :*

Réfléchir sur la forme du texte. Repérer des éléments métaphoriques assez clairement perceptibles.

Code 1	L'élève reçoit un point par mot ou expression référant au thème de l'eau trouvé parmi la liste suivante. On ne décompte pas de points pour les erreurs. <ul style="list-style-type: none"><li>- Plonge</li><li>- eau tiède</li><li>- canard</li><li>- (sortant de l') eau froide du Titanic</li><li>- le Lagon bleu</li><li>- sea, sex and sun (1 point pour l'ensemble de l'expression ou pour <u>sea</u>, pas de point pour <u>sex</u> et <u>sun</u> cités séparément).</li><li>- les Beach Boys</li></ul>
Code 0	Autres réponses.
Code 9	Pas de réponse.

## Items 18-19- 20

*Objectif de la question :*

Réfléchir sur la forme du texte. Repérer des éléments formels (adjectifs) en les associant à leur fonction (donner son avis).

Code 1	L'élève reçoit un point par <u>adjectif</u> de la liste suivante cité : <ul style="list-style-type: none"><li>- bancal</li><li>- ringard</li><li>- insignifiant</li><li>- brave petit (si l'élève dissocie « brave » et « petit », il reçoit le code 1 pour « petit », le code 0 pour « brave »).</li><li>- rose bonbon</li><li>- démodé</li></ul>
Code 0	Autres réponses.
Code 9	Pas de réponse.

## JE ME PERCE, DONC JE SUIS !

### Item 21

*Objectif de la question :*

Dégager l'idée essentielle d'un passage ; explicitement exprimée dans le texte (peu complexe).

Code 1	La réponse de l'élève évoque le concept « affirmation de son identité/de sa différence (sa personnalité) » : <ul style="list-style-type: none"><li>- affirmer sa différence (sa personnalité)</li><li>OU - imprimer sa marque à soi pour se sentir exister</li><li>OU - se différencier de leurs parents</li></ul>
Code 0	Autres réponses. Par exemple : signe distinctif d'une génération.
Code 9	Pas de réponse.

## Items 22-23

### Objectif de la question :

Trouver une information explicite, parmi plusieurs distracteurs. Suppose une certaine hiérarchisation des informations.

Code 1	Un point par risque majeur cité : - sida - hépatite B. Si l'élève fait une réponse plus générale (transmission de virus), il reçoit le code 1 pour les deux items.
Code 0	Autres réponses : allergies, hémophilie, conditions d'hygiène,...
Code 9	Pas de réponse.

## Items 24-25

### Objectif de la question :

Trouver une information mais le texte ne parle pas d'«erreurs» à ce propos (synonyme).

Code 1	L'élève reçoit un point par erreur correctement citée parmi la liste suivante : - implanter un bijou incompatible avec le corps - placer une barrette sur le bout de la langue - percer la langue avec un pistolet pour l'oreille - utiliser une aiguille non stérilisée - utiliser une aiguille usagée - tatouer sur la paume des mains
Code 0	Autres réponses. Par exemple : le zozotement (ce n'est pas une erreur, mais sa conséquence).
Code 9	Pas de réponse.

## Items 26-27

### Objectif de la question :

Trouver une information explicite.

Code 1	La réponse contient un des éléments suivants : - Interdiction de pratiquer sur les mineurs d'âge. - Ne pas pratiquer sur une clientèle ivre ou sous l'emprise de la drogue. - Prévenir des risques médicaux encourus.
Code 0	Autres réponses.
Code 9	Pas de réponse.

## Items 28 à 32

### Objectif de la question :

Trouver des informations précises. Les informations sont explicitement exprimées dans le texte, mais on ne dit pas qu'il s'agit d'objectifs.

Code 1	Chacune des sous-réponses (1 à 5) est codée séparément 28. Code 1 = NON 29. Code 1 = OUI 30. Code 1 = NON 31. Code 1 = OUI 32. Code 1 = NON
Code 0	Autres réponses.
Code 9	Pas de réponse.

## Item 33

### Objectif de la question :

Réfléchir sur la forme (le titre) et le sens d'un texte. Mise en correspondance du titre et de l'essentiel du texte.

Code 1	La réponse de l'élève met en relation de façon pertinente le titre (je me perce, donc je suis !) avec la notion d'affirmation de son identité (exister, se démarquer).
Code 0	Autres réponses. Réponses non pertinentes ou trop vagues, ou l'élève donne uniquement son avis.
Code 9	Pas de réponse.

### Items 34-35

*Objectif de la question :*

Retrouver une information explicite. Plusieurs distracteurs possibles.

Code 1	L'élève reçoit un point par élément correctement cité : - les punks - la mode, les couturiers, J.P. Gauthier
Code 0	Autres réponses : sadomasochistes, marginaux (ceux-ci n'ont pas réintroduit le piercing).
Code 9	Pas de réponse.

### Item 36

*Objectif de la question :*

Réfléchir sur la forme et le contenu d'un texte.

Code 1	L'élève met en relation les citations et la phrase qui précède « les motivations sont multiples, personnelles, secrètes » Par exemple : c'est pour illustrer le fait que les motivations sont multiples, personnelles, secrètes, c'est pour montrer pourquoi ils se percent. ou L'élève met en avant une fonction plus générale des citations dans un texte, par exemple : - pour donner l'avis des personnes concernées, pour témoigner de leur expérience, pour rendre le texte plus vivant, pour que le lecteur se sente plus proche.
Code 0	Autres réponses. Par exemple : pour montrer les risques du piercing.
Code 9	Pas de réponse.

### Items 37-38

*Objectif de la question :*

Retrouver une information et réfléchir sur la forme du texte.

Code 1	L'élève reçoit le code 1 s'il identifie et associe correctement le nom des personnes dont les propos sont cités et leur profession. - Pierre Renard, responsable piercing à l'ATPPW - Xavier Pommereau, psychiatre
Code 0	Autres réponses. Par exemple : le nom sans la profession, ou avec une autre profession.
Code 9	Pas de réponse.

### Item 39

*Objectif de la question :*

Repérer les mots « inconnus » et émettre des hypothèses sur leur sens en s'aidant du contexte.

Code 1	L'élève donne un synonyme acceptable de <b>pionniers</b> : branchés, précurseurs, créateurs...
Code 0	Réponse incorrecte ou trop vague : des jeunes, des amateurs,...
Code 9	Pas de réponse.

## SCIENCES ET PARA-SCIENCES

### Items 40-41

*Objectif de la question :*

Retrouver une information explicitement et littéralement exprimée dans le texte. L'auteur parle lui-même d'« arguments ».

- Code 1 L'élève reçoit le code 1 pour chaque type d'argument correctement repéré. L'ordre n'importe pas.
- une analyse réellement scientifique (des influences astrales supposées)
- OU
- une étude rétrospective des prévisions antérieures.
- Code 0 Autres réponses.  
Code 9 Pas de réponse.

### Item 42

*Objectif de la question :*

Retrouver une information explicitement et littéralement exprimée dans le texte. L'auteur parle lui-même d'« arguments ».

- Code 1 La réponse de l'élève met en évidence l'un des éléments suivants :
- la capacité de prévoir l'avenir des événements à venir
  - l'existence de coïncidences
  - le pouvoir de divination
  - le pouvoir de télépathie
- Code 0 Autres réponses.  
Code 9 Pas de réponse.

### Item 43

*Objectif de la question :*

Développer une interprétation. Relier des informations présentées dans des phrases successives.

- Code 1 La réponse de l'élève met en évidence l'une des idées suivantes :
- ce raisonnement néglige les cas où la « prévision » ne s'est pas réalisée.
  - ce raisonnement privilégie les cas où la prévision s'est réalisée.
- Ou l'élève cite la phrase « *il ne tient pas compte du nombre de fois où la même pensée(...) justifier* ».
- Code 0 Autres réponses.  
Code 9 Pas de réponse.

### Item 44

*Objectif de la question :*

Retrouver une information.

- Code 1 Vagues, imprécises, floues (ou un synonyme acceptable)
- Code 0 Autres réponses.  
Code 9 Pas de réponse.

### Item 45

*Objectif de la question :*

Retrouver une information explicitement exprimée dans le texte.

- Code 1 La réponse de l'élève contient une ou les deux idées suivantes :
- les conseils des horoscopes sont en général très raisonnables
  - ils jouent un rôle bénéfique auprès d'esprits faibles
- Code 0 Autres réponses.  
Code 9 Pas de réponse.

### Item 46

*Objectif de la question :*

Développer une interprétation. Relier des informations présentées dans des phrases successives.

Code 1	La réponse de l'élève contient une des idées suivantes : <ul style="list-style-type: none"><li>- cela conduit à accepter l'idée d'une fatalité.</li><li>- cela conduit à accepter l'idée d'un destin tout tracé.</li><li>- cela décourage de faire des efforts pour orienter sa vie, changer son destin...</li><li>- cela encourage une attitude soumise et fataliste...</li></ul>
Code 0	Autres réponses.
Code 9	Pas de réponse.

### Item 47

*Objectif de la question :*

Repérer les mots « inconnus » et émettre des hypothèses sur leur sens en s'aidant du contexte.

Code 1	Obscurantisme.
Code 0	Autres réponses.
Code 9	Pas de réponse.

### Item 48

*Objectif de la question :*

Repérer les mots « inconnus » et émettre des hypothèses sur leur sens en s'aidant du contexte.

Code 1	L'élève donne un synonyme acceptable de <u>péremptoire</u> : catégoriques, tranchantes...
Code 0	Autres réponses.
Code 9	Pas de réponse.

## MOINS D'INDIENNES QUE D'INDIENS

### Items 49-50

*Objectif de la question :*

Développer une interprétation. Mettre en correspondance le titre, le 1er paragraphe et des faits décrits dans les deux premières colonnes.

Code 1	L'élève reçoit le code 1 pour chaque <u>raison</u> correctement citée. L'ordre des réponses n'importe pas. Les deux raisons sont : <ul style="list-style-type: none"><li>- l'avortement (sélectif)</li><li>- le système de la dot</li></ul> mais il est admis que l'élève exprime sa réponse en d'autres termes, en utilisant ses propres mots. On admettra par exemple : <ul style="list-style-type: none"><li>- des petites filles « disparaissent » avant de naître</li><li>- des meurtres ou des accidents</li></ul> Si l'élève cite la phrase « <i>on ne leur a pas permis de naître ou de vivre</i> », il reçoit le code 1 pour les deux items.
Code 0	Autres réponses.
Code 9	Pas de réponse.

### Items 51-52

*Objectif de la question :*

Développer une interprétation. Etablir le lien implicite entre deux phrases consécutives.

Code 1	L'élève met correctement en relation le prix et le service payé <ul style="list-style-type: none"><li>a) 400 roupies = échographie</li><li>b) 400 000 roupies = (montant moyen) de <u>la dot</u></li></ul>
Code 0	Autres réponses.
Code 9	Pas de réponse.



## Items 53-54

### Objectif de la question :

Développer une interprétation. Etablir le lien entre une notion abstraite et des réalités qui y correspondent.

Code 1	L'élève reçoit le code 1 pour chaque « différence citée ». Les éléments suivants peuvent être cités : - les filles vont dans une école où l'on enseigne en langue tamil, les garçons vont dans une école où l'on enseigne en anglais. (N.B. : Cela ne représente qu'une différence). - on n'encourage pas les filles à fréquenter l'école (ou on encourage les garçons à fréquenter l'école), on cantonne les filles aux tâches ménagères. - les parents privilégient l'éducation de leur fils. - c'est le fils qui doit devenir avocat, ingénieur,...
Code 0	Autres réponses.
Code 9	Pas de réponse.

## Item 55

### Objectif de la question :

Trouver une information explicite.

Code 1	1930.
Code 0	Autres réponses.
Code 9	Pas de réponse.

## Item 56

### Objectif de la question :

Retrouver une information explicitement exprimée dans le texte.

Code 1	Entre 40 et 50 millions.
Code 0	Autres réponses.
Code 9	Pas de réponse.

## Item 57

### Objectif de la question :

Développer une interprétation ou retrouver une information. Selon les connaissances en vocabulaire préalables du lecteur, les compétences à mobiliser sont différentes.

Code 1	La proportion d'hommes (par rapport aux femmes) est plus élevée en Inde que la normale.
Code 0	Autres réponses.
Code 9	Pas de réponse.

## Item 58

### Objectif de la question :

Développer une interprétation. Etablir le lien existant entre des phrases successives.

Code 1	Parce que ce sont les deux Etats indiens les plus riches qui enregistrent les plus faibles proportions de femmes.
Code 0	Autres réponses. Par exemple : le facteur culturel joue aussi.
Code 9	Pas de réponse.

## Item 59

### Objectif de la question :

Repérer les mots « inconnus » et émettre des hypothèses sur leur sens en s'aidant du contexte.

Code 1	L'élève donne un synonyme acceptable de <b>augurant</b> : annonçant, présageant...
Code 0	Réponse incorrecte ou inacceptable.
Code 9	Pas de réponse.

### Item 60

*Objectif de la question :*

Repérer les mots « inconnus » et émettre des hypothèses sur leur sens en s'aidant du contexte.

Code 1	L'élève donne un synonyme acceptable de <b>pharaonique</b> : gigantesque, énorme, considérable, démesuré...
Code 0	Réponse incorrecte ou inacceptable.
Code 9	Pas de réponse.

### Item 61

*Objectif de la question :*

Repérer les mots « inconnus » et émettre des hypothèses sur leur sens en s'aidant du contexte.

Code 1	L'élève donne un synonyme acceptable de <b>conjugaison</b> : combinaison, conjonction, intrication...
Code 0	Réponse incorrecte ou inacceptable.
Code 9	Pas de réponse.

### Item 62

*Objectif de la question :*

Repérer les mots « inconnus » et émettre des hypothèses sur leur sens en s'aidant du contexte.

Code 1	L'élève donne un synonyme acceptable de <b>juguler</b> : arrêter, maîtriser, étouffer, contrôler...
Code 0	Réponse incorrecte ou inacceptable.
Code 9	Pas de réponse.

## LES PORTABLES

### Item 63

*Objectif de la question :*

Retrouver une information explicite présente en deux endroits du texte.

Code 1	L'accident de voiture.
Code 0	Autres réponses. Tumeur au cerveau.
Code 9	Pas de réponse.

### Item 64

*Objectif de la question :*

Développer une interprétation. Dégager un critère commun à un ensemble d'énoncés.

Code 1	Ils présentent les précautions à prendre avec les portables.
Code 0	Autres réponses.
Code 9	Pas de réponse.

### Item 65

*Objectif de la question :*

Développer une interprétation. Synthétiser l'information.

Code 2	L'élève reçoit le code 2 si sa réponse tient compte des <b>deux idées essentielles</b> du texte (A et B ci-dessous). Il peut exprimer ces idées sous différentes formes. A. Oui, le portable est dangereux : risque d'accident de voiture. B. On ne sait pas si le portable comporte des risques de cancer.
Code 1	L'élève reçoit le code 1 s'il ne mentionne qu'une des deux idées citées ci-dessus.
Code 0	L'élève répond d'une manière qui contredit l'essentiel du texte. Par exemple : - non, le portable n'est pas dangereux. - oui, le portable provoque des tumeurs au cerveau...
Code 9	Pas de réponse.

### 3.2. Grille de correction pour l'épreuve de lecture

#### GRILLE DE CORRECTION

#### Epreuve de lecture

#### Octobre 2000

(à renvoyer avec les 2 Carnets de test lecture originaux, les 2 Questionnaires à l'élève et le Questionnaire au professeur à l'Ulg)

Nom de l'établissement : .....

Adresse : .....

Matricule : .....

Classe : .....

Nom et prénom de l'élève	Items																												
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	
1.																													
2.																													

Items																																						
2	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	4	4	4	4	4	4	4	4	4	5	5	5	5	5	5	5	5	6	6	6	6	6	6	<i>Total</i>				
9	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	1	2	3	4	5	<i>/66<sup>1</sup></i>	

<sup>1</sup> Le total est calculé sur 66 car l'item 65 permet d'obtenir un code 2. Pour effectuer le total, additionner uniquement les codes1 (ou 2 pour l'item 65).

### 3.3. Guide de correction pour la rédaction

Vous trouverez ci-après une grille de correction critériée, de 6 pages, qui vise un double but :

- aider les professeurs qui le souhaitent à corriger les rédactions de leurs élèves d'une façon aussi proche que possible de celle qu'adopteront les chercheurs pour l'évaluation externe, ce qui leur permettra de situer précisément les performances de leurs classes dans les résultats d'ensemble de la Communauté française ;
- favoriser, au-delà de l'enquête externe, le développement de l'évaluation critériée dans les pratiques scolaires ordinaires, ce qui serait un facteur de constance et de transparence dans les jugements du professeur et, par là, d'autoévaluation de l'élève.

Dans cette perspective, on a cherché ici à expliciter autant que possible, en les référant aux compétences définies par les textes décrets, les aspects sur lesquels porte l'évaluation externe en 5<sup>e</sup>. Certains d'entre eux sont communs à tous les textes produits (les exigences linguistiques, le respect de la situation de communication, la cohérence et la progression du texte...) ; d'autres sont propres au genre choisi (une lettre argumentative), voire au détail de la consigne particulière. La grille d'évaluation ainsi élaborée ne se présente donc nullement comme un modèle qu'on pourrait reproduire à l'identique en d'autres circonstances : les seuils de réussite, les poids relatifs attribués aux différentes rubriques, les contenus, voire les définitions mêmes, de celles-ci peuvent varier selon le type de texte demandé, le niveau de la classe ou les points sur lesquels le professeur a insisté dans son enseignement et dont il souhaite vérifier le degré d'acquisition.

## Épreuve de rédaction

### Grille de correction critériée

<u>Types d'évaluation</u>	<u>Composantes du jugement critérié</u>	<u>Définitions</u>	<u>Points attribués</u>
<b>1. Appréciation globale</b>		Jugement intuitif, rendu à la première lecture, sur l'intérêt et la réussite du texte : plus synthétique et plus qualitatif que le jugement critérié, plus subjectif aussi. Voir échelle d'évaluation p. 30 à compléter.	<b>5</b>
<b>2. Jugement critérié</b>		Jugement fragmenté en quatre grandes composantes, pour évaluer de manière précise les principaux aspects de la compétence à écrire. S'attache essentiellement aux exigences normatives et fonctionnelles.	
	<b>2.1. Communication</b>	Voir tableau détaillé des critères p. 31	<b>5</b>
	<b>2.2. Argumentation</b>	Voir tableau détaillé des critères p. 32.	<b>10</b>
	<b>2.3. Texte</b>	Voir tableau détaillé des critères p. 33.	<b>10</b>
	<b>2.4. Langue</b>	Voir tableau détaillé des critères p. 34.	<b>10</b>
<b><u>Résultat total</u></b>			<b>40</b>

## *1. Appréciation globale : 5 points*

Il s'agit ici d'essayer d'exprimer le sentiment de plus ou moins grande réussite du texte que pourrait éprouver son destinataire après une lecture ordinaire. Porté avant l'analyse rationnelle et critériée, ce jugement qualitatif global, assez intuitif, ne doit pas nécessairement aboutir au même résultat que celle-ci. Il vise plutôt à la compléter, voire à la pondérer, par la prise en compte d'une dimension qui tend à s'abolir dans le fractionnement de l'évaluation. Pour assurer néanmoins une certaine constance à ce jugement et limiter les risques de variation subjective, chaque évaluateur est invité à se fonder sur l'échelle suivante.

- 0 :** Le texte ne tient pratiquement aucun compte de la consigne : nettement trop court, par exemple, ou faisant fi du sujet ou de la situation de communication. Ainsi définie, cette note ne devrait être attribuée qu'exceptionnellement.
- 1 :** Le texte manque son but parce que le contenu en est peu compréhensible (demande confuse ou ambiguë), très incomplet ou très insuffisant (pas d'argument véritable) : le destinataire aurait du mal à y répondre adéquatement.
- 2 :** Le texte pourrait suffire d'un point de vue fonctionnel (demande assez claire pour que le destinataire puisse y répondre), mais les arguments sont faibles et/ou très peu développés, ou, d'un point de vue formel, trop de fautes diverses donnent une mauvaise image de l'émetteur.
- 3 :** Le texte est satisfaisant des deux points de vue, même s'il souffre encore de plusieurs défauts : dans un échange réel, il ne provoquerait chez le destinataire ni difficulté sérieuse de compréhension ni réaction marquée vis-à-vis de l'expression.
- 4 :** Le texte fait plus qu'exprimer correctement le contenu attendu : il séduit, par exemple, ou argumente avec cohérence et force..., mais il comporte encore, dans l'un ou l'autre de ses aspects, certaines imperfections qui empêchent de lui attribuer la note maximale.
- 5 :** Le texte est réussi dans tous ses aspects : complet, équilibré, bien écrit, il sort nettement du lot ; dans la réalité, il paraîtrait brillant à son destinataire ; dans la classe, le professeur pourrait l'utiliser comme modèle.

## 2.1. Communication : 5 points

SC : Orienter son écrit en fonction de la situation de communication *et* Assurer la présentation

CT : Orienter son écrit en fonction de la situation de communication *et* Produire différents types et genres de texte (la lettre)

<u>Critères</u>	<u>Compétences mesurées</u>	<u>Seuils de réussite</u>	<u>Points Attribués (0 ou 1)</u>	<u>Références dans les documents Socles de compétence (SC) et Compétences terminales (CT)</u>
<b>2.1.1</b> <b>Lisibilité</b>	Se soucier de faciliter matériellement la communication avec le destinataire par la lisibilité de son écriture.	Aucun mot impossible à déchiffrer (en raison de sa graphie, non de son orthographe).	1*	SC : Écriture soignée et lisible. CT : Conditions matérielles de la communication.
<b>2.1.2</b> <b>Conventions de la lettre</b>	Connaître et respecter les diverses contraintes du genre de la lettre : date, interpellation du destinataire, formule de congé, signature.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Présence : absence d'aucune de ces quatre caractéristiques.</li> <li>Pertinence : aucune inadéquation dans l'emploi des formules conventionnelles d'interpellation et de congé, ni dans la signature.</li> </ul>	1 1	SC : Tenir compte du genre de texte imposé. — Mise en page selon le genre. CT : Produire le genre de la lettre.
<b>2.1.3</b> <b>Adaptation du langage à la situation de communication</b>	Utiliser un niveau de langue standard, qui respecte bien la distance avec le destinataire défini par la consigne (un adulte, inconnu de l'élève, occupant une place précise dans la hiérarchie sociale) et le sérieux de l'acte accompli.	Dans le corps de la lettre, ni ton déplacé (désinvolte, impertinent, inutilement grandiloquent ou solennel), ni familiarisme marqué de lexique ou de syntaxe.	1	SC : Tenir compte du destinataire. CT : Orienter en fonction du destinataire (âge, statut, réactions potentielles).
<b>2.1.4</b> <b>Cohérence énonciative</b>	Maîtriser la posture énonciative : 1 <sup>re</sup> personne, du singulier ou du pluriel, selon le choix opéré, pour le destinataire ; 2 <sup>e</sup> personne de politesse pour le destinataire ; non-confusion des rôles de chacun. Emploi cohérent des déictiques et des marques temporelles, adéquat à la situation de communication.	Aucun manquement net ni dans la posture énonciative ni dans l'emploi des déictiques et des marques temporelles.	1	SC : Orienter son écrit en fonction de la situation de communication. CT : Idem.

\* Le jugement s'exprime uniquement par des **nombres entiers** : 0, 1, etc.

## 2.2. Argumentation : 10 points

SC : Orienter son écrit en fonction de la situation de communication *et* Elaborer des contenus

CT : Orienter son écrit en fonction de la situation de communication *et* Produire différents types et genres de textes *et* Utiliser dans l'écrit des techniques de la conviction

Critères	Compétences mesurées	Seuils de réussite	Points Attribués (0,1 ou2)	Références dans les documents Socles de compétence (SC) <i>et</i> Compétences terminales (CT)
<b>2.2.1 Choix</b>	Formuler clairement son choix, sa demande, sa suggestion.	Présence de la préférence, clairement formulée.	1	SC : Tenir compte du projet, du contexte de l'activité. Tenir compte de l'intention poursuivie : informer et persuader. Inventer des idées ( arguments).  CT : Produire le texte argumenté. Utiliser à bon escient des stratégies susceptibles d'emporter la bienveillance du lecteur. Choisir et mettre en œuvre des stratégies de persuasion. Utiliser à bon escient des stratégies susceptibles d'emporter la conviction du lecteur.
<b>2.2.2 Argumentation</b>	Justifier son choix par une argumentation suffisante (diversifiée et pertinente).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Diversité : présence, suffisamment claire, d'au moins deux arguments.</li> <li>Pertinence : aucun argument inadéquat (inutile, à contresens, incohérent...).</li> </ul>	2  1	
<b>2.2.3 Contre-argumentation</b>	Se décentrer de sa seule demande pour anticiper les objections potentielles du destinataire et y répondre, ou envisager les difficultés du projet et y chercher des solutions, ou comparer différents choix possibles pour étayer sa préférence.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Présence, suffisamment claire, d'au moins une des opérations évoquées.</li> <li>Pertinence : aucun élément inadéquat.</li> </ul>	1  1	
<b>2.2.4 Illustration concrète</b>	Faire référence à un exemple de manière congruente avec l'argumentation menée.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Présence, suffisamment claire, d'un exemple concret, vécu ou imaginaire, personnel ou collectif.</li> <li>Pertinence : l'exemple plaide bien en faveur de la demande.</li> </ul>	1  1	
<b>2.2.5 Qualité globale de l'argumentation</b>	Savoir construire, dans son ensemble, une argumentation convaincante (indépendamment de la présence d'une contre-argumentation ou d'un exemple concret).	2 = ensemble particulièrement convaincant : arguments forts, de portée générale, diversifiés et articulés, voire originaux. 1 = argumentation cohérente, sans défauts ni qualités particuliers. 0 = développement insuffisant ou pauvreté des arguments.	2	



### 2.3. Texte : 10 points

SC : Assurer l'organisation et la cohérence du texte

CT : Mettre en œuvre les phases du processus d'écriture : rédiger

<u>Critères</u>	<u>Compétences mesurées</u>	<u>Seuils de réussite</u>	<u>Points attribués (0,1 ou 2)</u>	<u>Références dans les documents Socles de compétence (SC)et Compétences terminales (CT)</u>
<b>2.3.1 Introduction</b>	Marquer clairement l'ouverture du texte, en captant l'attention du destinataire et en amorçant le sujet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Présence d'une introduction reconnaissable comme telle (sous quelque forme que ce soit).</li> <li>Pertinence : rappel des circonstances, justification de sa démarche, <i>captatio benevolentiae</i>...</li> </ul>	1 1	SC : Planifier l'organisation générale par le choix d'un modèle d'organisation adéquat au texte à produire. Créer judicieusement des paragraphes. Utiliser les organisateurs textuels. Employer les facteurs de cohérence.
<b>2.3.2 Conclusion</b>	Marquer clairement la clôture du texte, en le « bouclant » d'une manière évidente et en respectant la cohérence avec l'argumentation qui précède.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Présence d'une conclusion reconnaissable comme telle (en dehors de la formule de congé).</li> <li>Pertinence : rappel de la demande, synthèse de la position personnelle, formule d'espoir...</li> </ul>	1 1	
<b>2.3.3 Paragraphes</b>	Constituer de grandes unités thématiques Et les manifester par des paragraphes appropriés.	2 = aucun manque évident de correspondance entre un paragraphe et une unité de sens. 1 = un seul manque évident de correspondance. 0 = plus d'un manque évident de correspondance.	2	CT : Mettre en œuvre la progression thématique. Maîtriser la gestion des paragraphes. Maîtriser l'usage des articulateurs textuels. Créer des anaphores.
<b>2.3.4 Connexion</b>	Assurer la cohérence du texte, notamment par des marques de succession, des connecteurs argumentatifs et des liens lexicaux.	Aucune erreur évidente de connexion (contradiction interne, coq-à-l'âne, mauvais emploi de connecteurs ou de liens lexicaux) : <ul style="list-style-type: none"> <li>entre (membres de) phrases ;</li> <li>entre parties de texte.</li> </ul>	1 1	
<b>2.3.5 Qualité globale de l'organisation textuelle</b>	Maîtriser, dans son ensemble, la progression textuelle (indépendamment d'éventuels ratés locaux).	2 = construction particulièrement réussie : équilibre des parties, rigueur de la progression, voire originalité. 1 = texte correctement construit, sans défauts ni qualités particuliers. 0 = texte gravement incomplet ou peu organisé : pure juxtaposition, déséquilibre, voire désordre (sauts ou retours en arrière injustifiés).	2	

## 2.4. Langue : 10 points

SC : Utiliser les unités grammaticales et lexicales

CT : Mettre en œuvre les phases du processus d'écriture : rédiger

<u>Critères</u>	<u>Compétences mesurées</u>	<u>Seuils de réussite</u>	<u>Points Attribués (0,1,2 ou 3)</u>	<u>Références dans les documents Socles de compétence (SC) et Compétences terminales (CT)</u>
<b>2.4.1 Orthographe</b>	Orthographier correctement (compte tenu des rectifications récentes).	3 = de 0 à 5* erreurs (= 99 % de formes correctes) 2 = de 5,1 à 20* erreurs (= 95 %) 1 = de 20,1 à 40* erreurs (= 90 %) 0 = plus de 40* erreurs (= moins de 90 %)	<b>3</b>	SC : Orthographier les productions personnelles (90 % de formes correctes dans ses propres productions). CT : Orthographier correctement les textes avec l'aide du dictionnaire et d'ouvrages de référence.
<b>2.4.2 Ponctuation</b>	Utiliser les signes de ponctuation de manière appropriée.	1 = de 0 à 5* erreurs caractérisées** 0 = plus de 5 erreurs caractérisées**	<b>1</b>	SC : Utiliser de manière appropriée les signes de ponctuation. CT : Utiliser la ponctuation à bon escient.
<b>2.4.3 Vocabulaire</b>	Utiliser un vocabulaire correct et précis.	2 = de 0 à 2* erreurs (erreurs caractérisées** + maladresses) 1 = de 2,1 à 5* erreurs (idem) 0 = plus de 5* erreurs (idem)	<b>2</b>	SC : Utiliser un vocabulaire précis. CT : Utiliser des mots et des expressions qui expriment précisément ce que l'on veut dire.
<b>2.4.4 Syntaxe</b>	Utiliser une syntaxe correcte et rigoureuse.	2 = de 0 à 2* erreurs (erreurs caractérisées** + maladresses) 1 = de 2,1 à 5* erreurs (idem) 0 = plus de 5* erreurs (idem)	<b>2</b>	SC : Utiliser de manière appropriée les structures de phrases. CT : Respecter les règles de la syntaxe.
<b>2.4.5 Qualité stylistique générale</b>	Maîtriser, dans l'ensemble, les ressources stylistiques et rhétoriques (indépendamment d'éventuels manquements locaux à la correction linguistique proprement dite).	2 = expression variée et séduisante : diversité lexicale et syntaxique, voire originalité. 1 = expression sans défauts ni qualités particuliers. 0 = expression pauvre : répétitions lexicales, monotonie syntaxique, approximations...	<b>2</b>	

\* Les seuils sont fixés pour un total théorique de 400 mots (nombre effectif d'erreurs divisé par nombre estimé de mots multiplié par 400).

\*\* **ERREUR CARACTÉRISÉE : violation d'une règle clairement identifiable.** P. ex., en ponctuation, présence d'un signe interdit en début de ligne, absence de point (approprié) en fin de phrase et de majuscule après un point, absence de virgule là où il faut isoler des éléments de manière indiscutable (apostrophes, incises) et présence fautive entre le sujet et le verbe, etc. ; en vocabulaire, emploi d'un mot qui n'est pas consacré par l'usage, comme *acclimatage* (barbarisme, erreur de dérivation), ou emploi d'un mot dans un sens qu'il n'a pas, comme *acclimatation* pour *climatisation* (impropriété, confusion de mots) ; en syntaxe, phrase incomplète, chevauchement de deux constructions exclusives l'une de l'autre, confusion de prépositions, d'auxiliaires, de modes ou de temps verbaux... (La correction de ces cas apparaît généralement évidente.)

**MALADRESSE : emploi d'un mot ou d'une tournure qui, sans être clairement fautif, est néanmoins ressenti comme le signe, plus ou moins gênant, d'un manque de maîtrise.** P. ex., en vocabulaire, désignation approximative, locution inusitée, répétition facile à éviter, abus de termes passe-partout ; en syntaxe, référence ambiguë, cascade mal maîtrisée de coordinations ou de subordinations, mauvaise disposition des éléments mobiles, rapprochement incongru...

Par convention, une maladresse compte pour une demi-erreur.

### 3.4. Grille de correction pour la rédaction

#### GRILLE DE CORRECTION

Épreuve de rédaction

Octobre 2000

(à renvoyer avec le Carnet de test rédaction original de l'élève aux FUNDP)

Nom : .....  
Prénom : .....  
Numéro : .....  
École : .....  
Matricule : .....  
Classe : .....

#### 0. LONGUEUR

Nombre de lignes : .....

Texte complet : Oui / Non

Nombre de mots dans  
les 10 premières lignes : .....

Brouillon : Oui / Non

Longueur estimée en mots : .....

Points

#### 1. APPRÉCIATION GLOBALE

..... / 5

#### 2. JUGEMENT CRITÉRIÉ

##### 2.1 Communication

..... / 5

2.1.1 Lisibilité 0 1

2.1.2 Conventions de la lettre  
— présence 0 1

— pertinence 0 1

2.1.3 Adaptation du langage 0 1

2.1.4 Cohérence énonciative 0 1

##### 2.2 Argumentation

..... / 10

2.2.1 Choix 0 1

2.2.2 Argumentation  
— présence (2 arguments) 0 1 2

— pertinence 0 1

2.2.3 Contre-argumentation  
— présence 0 1

— pertinence 0 1

2.2.4 Illustration  
— présence 0 1

— pertinence 0 1

2.2.5 Qualité globale de l'argumentation 0 1 2

## 2.3 Texte

..... / 10

2.3.1 Introduction				
	— présence	0	1	
	— pertinence	0	1	
2.3.2 Conclusion				
	— présence	0	1	
	— pertinence	0	1	
2.3.3 Paragraphes		0	1	2
2.3.4 Connexion				
	— entre (membres de) phrases	0	1	
	— entre parties de texte	0	1	
2.3.5 Qualité globale de l'organisation textuelle		0	1	2

## 2.4 Langue

..... / 10

2.4.1 Orthographe	Total des erreurs : .....			
	<u>Total pondéré</u> : .....	0	1	2 3
2.4.2 Ponctuation	Total des erreurs : .....			
	<u>Total pondéré</u> : .....	0	1	
2.4.3 Vocabulaire	..... E +..... M = .....			
	<u>Total pondéré</u> : .....	0	1	2
2.4.4 Syntaxe	..... E +..... M = .....			
	<u>Total pondéré</u> : .....	0	1	2
2.4.5 Qualité stylistique générale		0	1	2

## TOTAL

..... /40

.....

### Seuils en Langue<sup>2</sup>

Orthographe	3 = de 0 à 5 erreurs 2 = de 5,1 à 20 erreurs 1 = de 20,1 à 40 erreurs 0 = plus de 40 erreurs	Ponctuation	1 = de 0 à 5 erreurs 0 = plus de 5 erreurs

<sup>2</sup> Les erreurs sont estimées sur un total théorique de 400 mots (nombre réel d'erreurs : nombre estimé de mots x 400).

### 3.5. Guide et grille de correction pour l'épreuve de connaissance de la langue

GRILLE DE CORRECTION (modèle)  
 Connaissance de la langue  
 Octobre 2000

Nom : .....  
 Prénom : .....  
 Numéro: .....  
 École: .....  
 Matricule: .....  
 Classe

Pour être pleinement significative, l'évaluation suppose qu'au terme de la correction linéaire des 15 épreuves, on regroupe les résultats partiels selon les trois grands domaines de compétence linguistique visés

- la grammaire et l'orthographe (53 questions, épreuves I 3, I 5, II 3, II 5, III 1)
- la syntaxe (49 questions, épreuves I 1, II 1, II 2, III 3, III 5)
- le lexique (43 questions, épreuves I 2, I 4, II 4, III 2, III 4).

#### Principes de correction

Pour chaque question, entourer le chiffre approprié en fonction de la réponse

- le numéro du bon choix de réponse si celle-ci est correcte ;
- le code **0** si la réponse est incorrecte (ou multiple) ou si l'élève n'a pas répondu à la question ;
- le code **9** pour les questions auxquelles il n'a pas eu le temps de répondre (soit qu'il ait écrit « INCOMPLET », soit qu'il soit clair que l'épreuve est inachevée, voire complètement omise).

Chaque bonne réponse vaut 1 point. Totaliser les points de chaque épreuve dans la dernière colonne. Indiquer ensuite, à la rubrique « TOTAUX », les résultats dans chacun des trois domaines de compétence et pour l'ensemble des 15 épreuves.

#### Section I

	Question A	Question B	Question C	Question D	Question E	Question F	Question G	Question H	Question I	Question J	Question K	Total
<b>Épreuve 1</b>	2 dont 0 autre réponse 9 omis	1 auquel 0 autre réponse 9 omis	2 dont 0 autre réponse 9 omis	3 où 0 autre réponse 9 omis	2 dont 0 autre réponse 9 omis	1 auquel 0 autre réponse 9 omis	4 que 0 autre réponse 9 omis	2 dont 0 autre réponse 9 omis	4 que 0 autre réponse 9 omis	4 que 0 autre réponse 9 omis	1 auquel 0 autre réponse 9 omis	<b>11</b>
<b>Épreuve 2</b>	3 capital 0 autre réponse 9 omis	1 exterminés 0 autre réponse 9 omis	3 stupéfiés 0 autre réponse 9 omis	1 exigeaient 0 autre réponse 9 omis	4 ordonna 0 autre réponse 9 omis	2 hostile 0 autre réponse 9 omis	4 bouleverser 0 autre réponse 9 omis	3 extrêmement 0 autre réponse 9 omis	4 à peine 0 autre réponse 9 omis	4 de la témérité 0 autre réponse 9 omis	2 scrupuleux 0 autre réponse 9 omis	<b>11</b>
<b>Épreuve 3</b>	3 conjug. Céder 0 autre réponse 9 omis	2 n.m. 0 autre réponse 9 omis	1 marionnette 0 autre réponse 9 omis	2 adj. 0 autre réponse 9 omis								<b>4</b>
<b>Épreuve 4</b>	3 trembl. de terre 0 autre réponse 9 omis	3 dénouements 0 autre réponse 9 omis	2 sinuosités 0 autre réponse 9 omis	1 erronée 0 autre réponse 9 omis	1 accidentelle 0 autre réponse 9 omis	2 rémunéré 0 autre réponse 9 omis	4 fantasque 0 autre réponse 9 omis					<b>7</b>
<b>Épreuve 5</b>	4 acc. grange 0 autre réponse 9 omis	1 pas d'accord 0 autre réponse 9 omis	3 acc. les 0 autre réponse 9 omis	2 acc. pluie 0 autre réponse 9 omis	4 acc. ceux 0 autre réponse 9 omis	3 acc. fumée 0 autre réponse 9 omis	1 pas d'accord 0 autre réponse 9 omis	3 acc. <i>enfants</i> 0 autre réponse 9 omis	3 acc, performances 0 autre réponse 9 omis	1 pas d'accord 0 autre réponse 9 omis	3 acc. cris 0 autre réponse 9 omis	<b>11</b>

## Section II

	Question A	Question B	Question C	Question D	Question E	Question F	Question G	Question H	Question I	Question J	Question K	Total																																																																					
<b>Épreuve 1</b>	2 roman que je lis 0 autre réponse 9 omis	1 que P. partira 0 autre réponse 9 omis	2 roman que je lis 0 autre réponse 9 omis	1 que P. partira 0 autre réponse 9 omis	1 que P. partira 0 autre réponse 9 omis	2 roman que je lis 0 autre réponse 9 omis	3 autre rôle 0 autre réponse 9 omis	2 roman que je lis 0 autre réponse 9 omis	3 autre rôle 0 autre réponse 9 omis	1 que P. partira 0 autre réponse 9 omis	3 autre rôle 0 autre réponse 9 omis	<b>11</b>																																																																					
<b>Épreuve 2</b>	1 cause 0 autre réponse 9 omis	2 conséquence 0 autre réponse 9 omis	3 autre rapport 0 autre réponse 9 omis	2 conséquence 0 autre réponse 9 omis	2 conséquence 0 autre réponse 9 omis	1 cause 0 autre réponse 9 omis	3 autre rapport 0 autre réponse 9 omis	1 cause 0 autre réponse 9 omis	3 autre rapport 0 autre réponse 9 omis	2 conséquence 0 autre réponse 9 omis	1 cause 0 autre réponse 9 omis	<b>11</b>																																																																					
<b>Épreuve 3</b>	1 qui l' 0 autre réponse 9 omis	2 s'est 0 autre réponse 9 omis	2 ont 0 autre réponse 9 omis	3 l'a 0 autre réponse 9 omis	1 qui l'a 0 autre réponse 9 omis	2 peut être 0 autre réponse 9 omis	1 leur 0 autre réponse 9 omis					<b>7</b>																																																																					
<b>Épreuve 4</b>	3 prolonger 0 autre réponse 9 omis	1 précoce 0 autre réponse 9 omis	4 épaisse 0 autre réponse 9 omis	3 apaisait 0 autre réponse 9 omis	2 robuste 0 autre réponse 9 omis	4 raccourcir 0 autre réponse 9 omis	2 retardé 0 autre réponse 9 omis	3 banale 0 autre réponse 9 omis	2 raisonnement 0 autre réponse 9 omis	4 attraction 0 autre réponse 9 omis	4 gravement 0 autre réponse 9 omis	<b>11</b>																																																																					
<b>Épreuve 5</b>	<p>Cette épreuve appelle un traitement spécial. Seuls 21 mots, sur les 54 numérotés dans le texte sont pris en compte pour la correction, On les présente ici en deux séries: : la première comprend les mots mal orthographiés dans le texte, que l'élève aurait dû choisir. La seconde reprend les mots correctement écrits dans le texte, qu'il ne fallait pas choisir.</p> <p>Entourer le code 1 (qui rapporte 1 point) ou le code 0 (qui n'en rapporte aucun) en fonction de la réponse.</p> <table border="0"> <tr> <td>7 nombres</td> <td>12 Bordés</td> <td>22 vieillot</td> <td>28 actifs</td> <td>30 années</td> <td>31 elle</td> <td>34 international</td> <td>36 avoisinants</td> <td>39 leur</td> <td>46 enconbrés</td> <td>53 cheveaux</td> <td></td> </tr> <tr> <td>1 choisi</td> <td>1 choisi</td> <td>1 choisi</td> <td>1 choisi</td> <td>1 choisi</td> <td>1 choisi</td> <td>1 choisi</td> <td>1 choisi</td> <td>1 choisi</td> <td>1 choisi</td> <td>1 choisi</td> <td></td> </tr> <tr> <td>0 non choisi</td> <td>0 non choisi</td> <td>0 non choisi</td> <td>0 non choisi</td> <td>0 non choisi</td> <td>0 non choisi</td> <td>0 non choisi</td> <td>0 non choisi</td> <td>0 non choisi</td> <td>0 non choisi</td> <td>0 non choisi</td> <td></td> </tr> </table> <table border="0"> <tr> <td>10 tous</td> <td>13 bâtiments</td> <td>17 coiffés</td> <td>24 insensibles</td> <td>37 concurrents</td> <td>42 traverser</td> <td>44 rouler</td> <td>48 pentes</td> <td>49 dangereuses</td> <td>51 vallée</td> <td></td> </tr> <tr> <td>1 non choisi</td> <td>1 non choisi</td> <td>1 non choisi</td> <td>1 non choisi</td> <td>1 non choisi</td> <td>1 non choisi</td> <td>1 non choisi</td> <td>1 non choisi</td> <td>1 non choisi</td> <td>1 non choisi</td> <td></td> </tr> <tr> <td>0 choisi</td> <td>0 choisi</td> <td>0 choisi</td> <td>0 choisi</td> <td>0 choisi</td> <td>0 choisi</td> <td>0 choisi</td> <td>0 choisi</td> <td>0 choisi</td> <td>0 choisi</td> <td></td> </tr> </table>											7 nombres	12 Bordés	22 vieillot	28 actifs	30 années	31 elle	34 international	36 avoisinants	39 leur	46 enconbrés	53 cheveaux		1 choisi	1 choisi	1 choisi	1 choisi	1 choisi	1 choisi	1 choisi	1 choisi	1 choisi	1 choisi	1 choisi		0 non choisi	0 non choisi	0 non choisi	0 non choisi	0 non choisi	0 non choisi	0 non choisi	0 non choisi	0 non choisi	0 non choisi	0 non choisi		10 tous	13 bâtiments	17 coiffés	24 insensibles	37 concurrents	42 traverser	44 rouler	48 pentes	49 dangereuses	51 vallée		1 non choisi	1 non choisi	1 non choisi	1 non choisi	1 non choisi	1 non choisi	1 non choisi	1 non choisi	1 non choisi	1 non choisi		0 choisi	0 choisi	0 choisi	0 choisi	0 choisi	0 choisi	0 choisi	0 choisi	0 choisi	0 choisi		<b>21</b>
7 nombres	12 Bordés	22 vieillot	28 actifs	30 années	31 elle	34 international	36 avoisinants	39 leur	46 enconbrés	53 cheveaux																																																																							
1 choisi	1 choisi	1 choisi	1 choisi	1 choisi	1 choisi	1 choisi	1 choisi	1 choisi	1 choisi	1 choisi																																																																							
0 non choisi	0 non choisi	0 non choisi	0 non choisi	0 non choisi	0 non choisi	0 non choisi	0 non choisi	0 non choisi	0 non choisi	0 non choisi																																																																							
10 tous	13 bâtiments	17 coiffés	24 insensibles	37 concurrents	42 traverser	44 rouler	48 pentes	49 dangereuses	51 vallée																																																																								
1 non choisi	1 non choisi	1 non choisi	1 non choisi	1 non choisi	1 non choisi	1 non choisi	1 non choisi	1 non choisi	1 non choisi																																																																								
0 choisi	0 choisi	0 choisi	0 choisi	0 choisi	0 choisi	0 choisi	0 choisi	0 choisi	0 choisi																																																																								

## Section III

	Question A	Question B	Question C	Question D	Question E	Question F	Question G	Question H	Question I	Question J	Total
<b>Épreuve 1</b>	2 adverbe 0 autre réponse 9 omis	14. adj. ou p.passé 0 autre réponse 9 omis	3 autre chose 0 autre réponse 9 omis	2 adverbe 0 autre réponse 9 omis	1 adj. ou p.passé 0 autre réponse 9 omis	2 adverbe 0 autre réponse 9 omis	1 adj. ou p.passé 0 autre réponse 9 omis	3 autre chose 0 autre réponse 9 omis	2 adverbe 0 autre réponse 9 omis	2 adverbe 0 autre réponse 9 omis	<b>10</b>
<b>Epreuve 2</b>	3 Capité 0 autre réponse 9 omis	4. S'écouler; 0 autre réponse 9 omis	5 Reculé dans 0 autre réponse 9 omis	2 Effort musc. 0 autre réponse 9 omis							<b>4</b>
<b>Epreuve 3</b>	3 est 0 autre réponse 9 omis	2 veuille 0 autre réponse 9 omis	2 jouiez 0 autre réponse 9 omis	1 ait dit 0 autre réponse 9 omis	2 apprenne 0 autre réponse 9 omis	3 frôlait 0 autre réponse 9 omis					<b>6</b>
<b>Épreuve 4</b>	2 règles 0 autre réponse 9 omis	3 imaginaires 0 autre réponse 9 omis	3 perquisition 0 autre réponse 9 omis	3 réglages 0 autre réponse 9 omis	3 judicieux 0 autre réponse 9 omis	1 imagé 0 autre réponse 9 omis	1 émotif 0 autre réponse 9 omis	3 compte 0 autre réponse 9 omis	2 ombrageux 0 autre réponse 9 omis	1 préjudiciable 0 autre réponse 9 omis	<b>10</b>
<b>Epreuve 5</b>	2 non 0 autre réponse 9 omis	1 oui 0 autre réponse 9 omis	2 non 0 autre réponse 9 omis	2 non 0 autre réponse 9 omis	2 non 0 autre réponse 9 omis	1 oui 0 autre réponse 9 omis	2 non 0 autre réponse 9 omis	2 non 0 autre réponse 9 omis	1 oui 0 autre réponse 9 omis	2 non 0 autre réponse 9 omis	<b>10</b>

<b>TOTAUX</b>	Grammaire et orthographe (53 questions, épreuves I 3, I 5, II 3, II 5, III 1):	...../53	<b>Résultat global: ...../ 145</b>
	Syntaxe (49 questions, épreuves I 1, II 1, II 2, III 3, III 5):	...../49	
	Lexique(43 questions, épreuves I 2, I 4, II 4, III 2, III 4):	...../43	

**4. Annexes : grilles de correction pour la classe**

LECTURE

Grille de correction classe

Nom et prénom de l'élève	Items																														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	

3 1	3 2	3 3	3 4	3 5	3 6	3 7	3 8	3 9	4 0	4 1	4 2	4 3	4 4	4 5	4 6	4 7	4 8	4 9	5 0	5 1	5 2	5 3	5 4	5 5	5 6	5 7	5 8	5 9	6 0	6 1	6 2	6 3	6 4	6 5	<b>Total /66</b>		



# RÉDACTION

## Grille de correction classe

Avant de compléter cette grille il faut remtir la grille détaillée pour chacun de vos élèves cfr page 35

	Critères de correction					TOTAL /40
	Appréciation globale	Jugement critérié Communication	Jugement critérié Argumentation	Texte	Langue	
Nom de l'élève						

# CONNAISSANCE DE LA LANGUE

Grille de correction classe

Avant de compléter cette grille, il faut remplir la grille détaillée pour chacun de vos élèves

	<b>Domaines de compétences linguistique</b>			
	Grammaire et orthographe /53	Syntaxe /49	Lexique /43	TOTAL /145
Nom de l'élève				

